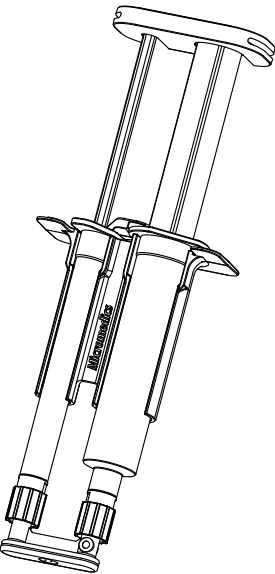




FibriJet[®]

Applicator with Dual Spray



Instructions for Use

Mode d'emploi

Gebruiksaanweisung

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de Utilização

Manufactured in Mexico for:



Micromedics, Inc.
1270 Eagan Industrial Road
St. Paul MN 55121-1385, USA
651-452-1977

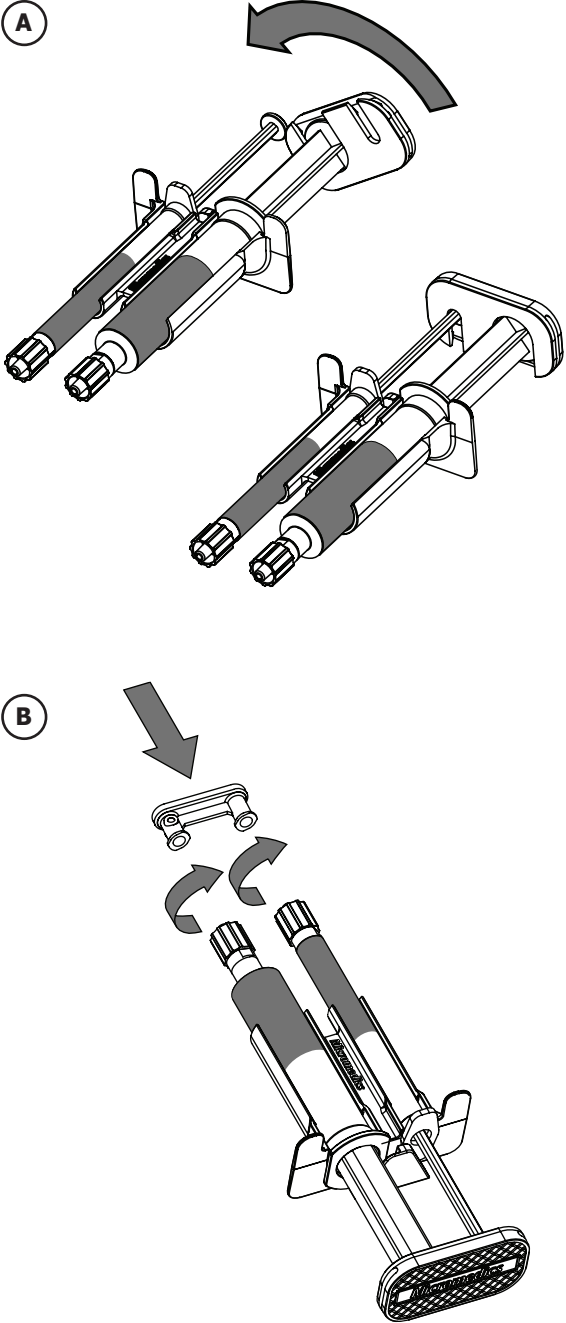
CE 0297

EC REP

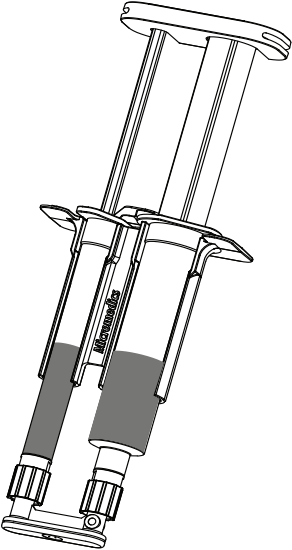
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany

Symbol Reference Key \ Légende des symboles utilisés \ Erklärung der Symbole \ Clave de referencia a los símbolos \ Legenda dei simboli \ Verklaring van symbolen \ Symbol referansen nøkkelen \ Legenda de referência dos símbolos		
APPLICATOR WITH DUAL SPRAY		
Applicator with Dual Spray Applicateur à pulvérisateur double Doppelsprühappikator Aplicador con doble pulverizador Applicatore a doppio spruzzo Applicator met dubbele sproeifunctie Applikator med dobbel sprayspiss Aplicador com nebulização dupla		
RATIO APPLICATOR ASSEMBLY		
Ratio Applicator Assembly Ensemble de pulvérisateur à débit réglable Mischappikator Conjunto aplicador proporcional Gruppo applicatore proporzionatore Ratioapplicatorsystem Sett med forholdsappikator Conjunto do aplicador por proporção		
Manufactured in Mexico for:		
Manufactured in Mexico for: Fabriqué au Mexique pour : Hergestellt in Mexiko für: Hecho en México para:		Prodotto in Messico per: Vervaardigd in Mexico voor: Produsert i Mexico for: Fabricado no México para:
LATEX	Not made with natural rubber latex Ne contient pas de latex Nicht aus Naturkautschuklatex gefertigt No está fabricado con látex de goma natural Non contiene lattice di gomma naturale Niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex Ikke produsert med lateks av naturgummi Não contém látex de borracha natural	
REF	Catalog Number Numéro de référence Katalognummer Número de catálogo	Numero di catalogo Catalogusnummer Katalognummer Número de catálogo
Factory icon	Manufacturer Fabricant Hersteller Fabricante	Produttore Fabrikant Produsent Fabricante
Warning icon	Caution Attention Vorsicht Cuidado	Attenzione Let op Obs! Cuidado
Information icon	Consult Instructions for Use Consulter le mode d'emploi Gebrauchsanleitung konsultieren Consulte las Instrucciones de uso Consultare le Istruzioni per l'uso Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Se bruksanvisningen Consultar as Instruções de utilização	
LOT	Lot Number Numéro de lot Chargenbezeichnung Número de lote	Numero di lotto Partijnummer Partinummer Número de lote
Hourglass icon	Use By Utiliser avant Verwendbar bis Fecha de caducidad	Data di scadenza Uiterste gebruiksdatum Brukes før Validade
STERILEEO	Sterilized using EthyleneOxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Mit Ethylenoxid sterilisiert Esterilizado por óxido de etileno Sterilizzato con ossido di etilene Gesteriliseerd met ethyleenoxide Sterilisert med etylenoksid Esterilizado por óxido de etileno	
Recycling icon	Do Not Reuse Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden No reutilizar	Non riutilizzare Niet opnieuw gebruiken Skal ikke gjenbrukes Não reutilizar

EC REP	Authorized Representative in the European Community Représentant agréé dans l'Union européenne Autorisierte EU-Vertretung Representante autorizado en la Comunidad Europea Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Autorisert representant i EU Representante autorizado na Comunidade Europeia	
No use icon	Do not use if the packaging is damaged Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden No debe utilizarse si el envase está dañado Non utilizzare se la confezione è danneggiata Niet gebruiken als verpakking beschadigd is Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet Não utilizar se a embalagem estiver danificada	
2 STERILIZE	Do not resterilize Ne pas restériliser Nicht reesterilisieren No lo vuelva a esterilizar	Non risterilizzare Niet hersteriliseren Skal ikke steriliseres på nytt Não reesterilizar



C



EN

Applicator with Dual Spray

Before using, read the following information:

DESCRIPTION/ INDICATIONS FOR USE:

This is a sterile, single-use instrument for the application of two liquids.

CONTRAINDICATIONS:

None known

PRECAUTIONS:

IMPORTANT: To avoid clogging applicator, always connect larger syringe to port with round indicator.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. REMOVE the Ratio Applicator Assembly from its sterile package using sterile technique.

2. FILL the two Applicator syringes with desired volume of liquids [1ml 0-2± .07, .2-1.0± .05; 12ml 0-5.9± .18, 6-12± .48]

3. (A) ASSEMBLE the syringes into holder and turn the plunger clip counterclockwise to secure it to the second syringe as shown. Ensure plungers are fastened in the plunger clip.

4. (B) Twist Applicator Assembly syringes firmly onto luer lock hubs of the Applicator Tip.

5. (C) Applicator is ready for use.

6. Dispose of as Biohazard waste. Device will degrade if reprocessed. No effective cleaning process has been developed to prevent cross contamination. Contamination of a reprocessed device may lead to injury, illness, or death of a patient.

Rx only For US Audiences Only

STERILEEO

FR

Applicateur à pulvérisateur double

Avant d'utiliser le produit, lire les informations suivantes :

DESCRIPTION / INDICATIONS D'EMPLOI :

Ceci est instrument stérile à usage unique pour l'application de deux liquides.

CONTRE-INDICATIONS :

Aucune contre--indication connue

PRÉCAUTIONS D'USAGE :

IMPORTANT : Pour éviter de l'applicateur, toujours raccorder la plus grosse seringue sur l'orifice marqué d'un rond.

MODE D'EMPLOI :

- 1. SORTIR de manière stérile le dispositif applicateurde son emballage stérile.
- 2. REMPLIR les deux seringues de l'applicateur du volume de liquides souhaité [1 ml 0-2± 0,07, 0,2-1± 0,05 ; 12 ml 0-5,9± 0,18, 6-12± 0,48].
- 3. (A) ASSEMBLER les seringues dans le support et tourner le clip des pistons dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'attacher à la seconde seringue, comme illustré. S'assurer que les pistons sont attachés dans le clip des pistons.
- 4. (B) Visser fermement les seringues sur les raccords Luer-lock de l'embout de pulvérisation.
- 5. (C) L'applicateur est prêt à l'emploi.
- 6. Éliminer comme déchet biologique dangereux. Le dispositif se dégradera s'il est reconditionné. Aucun procédé de nettoyage efficace n'a été développé pour éviter la contamination croisée. La contamination d'un dispositif reconditionné risque de provoquer des blessures, une maladie, voire la mort du patient.



DE

FibriJet

Doppelsprühapplikator

Vor der Verwendung die folgenden Informationen lesen:

BESCHREIBUNG / INDIKATIONEN:

Das ist ein steriles, zum einmaligen Gebrauch bestimmtes Instrument für die gleichzeitige Applikation von zwei Flüssigkeiten.

KONTRAINDIKATIONEN:

Keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN:

WICHTIG: Die größere Spritze sollte immer am Anschluss mit der runden Markierung angebracht werden. Andernfalls kann der Applikator verstopfen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- 1. Den Mischapplikator unter Anwendung steriler Methoden aus der sterilen Verpackung nehmen.
- 2. Die zwei Applikatorspritzen mit den entsprechenden Flüssigkeitsmengen füllen [1 ml 0-2 ± 0,07, 0,2-1,0 ± 0,05; 12 ml 0-5,9 ± 0,18, 6-12 ± 0,48].
- 3. (A) Die Spritzen im Halter befestigen und die Kolbenklemme nach links drehen, um sie wie gezeigt an der zweiten Spritze zu sichern. Sicherstellen, dass die Kolben fest in der Kolbenklemme sitzen.
- 4. (B) Die Applikatorspritzen fest auf die Luer-Anschlüsse der Applikatorspitze schrauben.
- 5. (C) Der Applikator ist damit einsatzbereit.

- 6. Als biologischen Risikoabfall entsorgen. Durch Wiederaufbereiten wird das Gerät beschädigt. Es ist kein wirksamer Reinigungsprozess bekannt, der eine Kreuzkontamination verhindern würde. Die Kontaminierung eines wiederaufbereiteten Instruments kann Verletzungen, Erkrankungen oder den Tod des Patienten zur Folge haben.



ES

FibriJet

Aplicador con doble pulverizador

Lea la siguiente información antes de utilizar este producto:

DESCRIPCIÓN / INDICACIONES DE USO:

Este es un instrumento estéril y de uso único para la aplicación de dos líquidos.

CONTRAINDICACIONES:

Ninguna conocida.

PRECAUCIONES:

IMPORTANTE: Para evitar que el aplicador se obture, conecte siempre la jeringa más grande al orificio con el indicador redondo.

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1. Siguiendo una técnica estéril, EXTRAIGA el conjunto aplicador proporcional de su envase estéril.
- 2. LLENE las dos jeringas aplicadoras con el volumen deseado de líquidos (1 ml: 0–0,2 ± 0,07, 0,2–1,0 ± 0,05; 12 ml: 0–5,9 ± 0,18, 6–12 ± 0,48).
- 3. (A) MONTE las jeringas en el soporte y gire el clip de los émbolos hacia la izquierda para fijarlo a la segunda jeringa, tal como se muestra. Compruebe que los émbolos estén sujetos en el clip.
- 4. (B) Enrosque firmemente las jeringas del conjunto aplicador en los conectores con cierre Luer de la punta aplicadora.
- 5. (C) El aplicador está listo para usarse.
- 6. Elimine el producto como desecho con riesgo biológico. El dispositivo se degradará si se vuelve a procesar. No se ha desarrollado ningún proceso eficaz de limpieza para evitar la contaminación cruzada. La contaminación de un dispositivo reprocesado puede provocar lesiones, enfermedades o la muerte de un paciente.



FibriJet

Applicatore a doppio spruzzo

Prima dell'uso, leggere le seguenti informazioni.

DESCRIZIONE/INDICAZIONI PER L'USO

Questo è uno strumento sterile e monouso per l'applicazione di due liquidi.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

PRECAUZIONI

IMPORTANTE – Per evitare di otturare l'applicatore, collegare sempre la siringa grande al raccordo con l'indicatore circolare.

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1. Avvalendosi di una tecnica asettica, ESTRARRE il gruppo dell'applicatore proporzionatore dalla relativa confezione sterile.
- 2. RIEMPIRE le due siringhe dell'applicatore con la quantità di liquidi necessaria [1 ml: da 0 ml a 0,2 ml ±0,07 ml, da 0,2 ml a 1,0 ml ±0,05 ml; 12 ml: da 0 ml a 5,9 ml ±0,18 ml, da 6 ml a 12 ml ±0,48 ml].
- 3. (A) INSERIRE le siringhe nel portasiringhe e girare il connettore per stantuffi in senso antiorario per fissare entrambe le siringhe, come illustrato. Assicurarsi che gli stantuffi siano agganciati al connettore per stantuffi.
- 4. (B) Avvitare le siringhe del gruppo dell'applicatore saldamente ai raccordi Luer lock della punta dell'applicatore.
- 5. (C) L'applicatore è pronto per l'uso.
- 6. Smaltire il prodotto come rifiuto a rischio biologico. Il ritrattamento causa il deterioramento del dispositivo. Non è stato sviluppato un procedimento di pulizia efficace per prevenire la contaminazione crociata. La contaminazione di un dispositivo trattato più volte può portare a lesioni, infermità o decesso del paziente.



NL

FibriJet

Applicator met dubbele sproeifunctie

Lees vóór gebruik de volgende informatie:

BESCHRIJVING/INDICATIES VOOR GEBRUIK:

Dit is een steriel, voor eenmalig gebruik bestemd instrument voor het aanbrengen van twee vloeistoffen.

CONTRA-INDICATIES:

Geen, voor zover bekend

IT

VOORZORGSMAATREGELEN:

BELANGRIJK: Bevestig de grote injectiespuit altijd op de poort met het rondje om verstopping van de applicator te voorkomen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- 1. VERWIJDER de ratioapplicator uit de steriele verpakking met gebruik van een aseptische techniek.
- 2. VUL de twee applicatorspuiten met het gewenste volume vloeistof [1 ml 0-2 ± 0,07, 0,2-1,0 ± 0,05; 12 ml 0-5,9 ± 0,18, 6-12 ± 0,48].
- 3. (A) INSTALLEER de spuiten in de houder en draai de zuigerclip linksom om hem op de tweede spuit vast te zetten (zie afbeelding). Zorg dat de zuigers in de zuigerclip zijn vastgezet.
- 4. (B) Schroef de applicatorspuiten stevig in de luerlocks van de applicatortip.
- 5. (C) De applicator is nu klaar voor gebruik.
- 6. Afvoeren als biologisch gevaarlijk afval. Opwerking tast het instrument aan. Er is geen effectief reinigingsproces ontwikkeld om kruisbesmetting te voorkomen. Besmetting van een opgewerkt hulpmiddel kan resulteren in letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.



NO

FibriJet

Applikator med dobbel sprayspiss

Les følgende informasjon før bruk:

BESKRIVELSE / INDIKASJONER FOR BRUK:

Dette er et sterilt engangsinstrument for tilførsel av to væsker.

KONTRAINDIKASJONER:

Ingen kjente

FORHOLDSREGLER:

VIKTIG: Koble alltid den største sprøyten til porten med rund indikator, for å unngå at applikatoren tilstoppes.

BRUKSANVISNING:

- 1. FJERN settet med forholdsapplikatoren fra den sterile emballasjen ved bruk av steril teknikk.
- 2. FYLL de to sprøytene i applikatoren med riktig væskemengde [1 ml 0–2± 0,07, 0,2–1, 0± 0,05; 12 ml 0–5,9± 0,18, 6–12± 0,48].
- 3. (A) MONTER sprøytene i holderen, og vri stempelklemmen mot venstre for å feste den til den andre sprøyten, som vist. Påse at sprøytetemplene er festet til stempelklemmen.
- 4. (B) Vri sprøytene i applikatorsettet inn på koblingene med luerlås på applikatorspissen.

- 5. (C) Applikatoren er klar til bruk.
- 6. Skal kastes som biologisk farlig avfall. Produktet forringes hvis det behandles på nytt. Det er ikke utviklet en effektiv rengjøringsprosess som kan hindre krysskontaminasjon. Kontaminasjon av et produkt som er behandlet flere ganger, kan forårsake personskade, sykdom eller dødsfall for pasienten.



PT

FibriJet

Aplicador com nebulização dupla

Antes de utilizar, leia as informações que se seguem:

DESCRIÇÃO/INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Este é um instrumento estéril, destinado a uma única utilização para a aplicação de dois líquidos.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Nenhumas conhecidas

PRECAUÇÕES:

IMPORTANTE: Para evitar a obstrução do aplicador, ligue sempre a seringa maior à porta com o indicador redondo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- 1. RETIRE o Conjunto do aplicador por proporção da embalagem estéril usando uma técnica estéril.
- 2. ENCHA as duas seringas do Aplicador com o volume desejado de líquidos [1 ml 0-2± 0,07, 0,2-1,0± 0,05; 12 ml 0-5,9± 0,18, 6-12± 0,48].
- 3. (A) MONTE as seringas no suporte e rode a pinça do êmbolo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a fixar na segunda seringa, conforme ilustrado. Certifique-se de que os êmbolos estão apertados na pinça do êmbolo.
- 4. (B) Rode as seringas do Conjunto do aplicador firmemente nos eixos luer-lock da Ponta do aplicador.
- 5. (C) O Aplicador está pronto a ser utilizado.
- 6. Eliminar como resíduo biológico perigoso. O dispositivo irá degradar-se se for reprocessado. Não foi desenvolvido nenhum processo de limpeza eficaz para impedir a contaminação cruzada. A contaminação de um dispositivo reprocessado pode originar lesões, doenças ou a morte do paciente.

